

PREU  
**10**  
SENTIMS



PREU  
**10**  
SENTIMS

Añ IV

Valencia 7 de Septiembre de 1929

Núm. 166

## El famós Nano del carrer d' En Lop ha pasat a ser propietat de LA CHALA. Dins de pocs dies quedarà instal·lat en una finca que nostre Director don Visent Miguel Carceller poseix en La Cañada

El Progrés obri un atre període en la historia de Valencia. Les necesaries reformes urbanes van destruint tot lo vell, y al impuls de la demoledora piqueta cauen, pera sempre, els més històrics rincóns de la siutat, la Valencia de nostra infantesa, lo de nostres abempasats, tot alló que mos parla de tradició y llichendes.

En el projecte portat a cap del derribo de la Baixà de San Fransés, desapareixia una de les coses més típiques: *El Nano del carrer d' En Lop*, que durant dos senturies, ha segut manantial fecundo de les mes picaresques anécdotes, de les més orichinals histories teixides per la musa popular.

¡Pobre Nano! ¡Ningú se apiadaria d' éll! Desposeit de valor artistic, no aprofitant pera el lucro dels homens, cauria destrosat, com una cosa inservible.

Entonses fon cuan nostre Director, don Visent Miguel Carceller ¡que conste! sentí el romántic impuls de adquirirlo, pera conservar-lo com a reliquia veneranda la Valencia que fon.

Home expansiu, sentí la nesesitat de comunicarliu a d'algu, y li ho digué a un amic de casa, al acreditat y popular relloncher de la Baixà de San Fransés D. Chuán Batiste Carbonell, qui se brindá es pontáneament a fer els tramits nesesaris hasta conseguirlo. ¡Un favor de amic! A tal obhecte fon autorisat per nostre Director pera pagar del Nano lo que demanaren. No fon presís. El señor Conde de Rótova, amo de la finca, digué al señor Marqués de Sotelo que, sent pera conservar-lo, el regalaba. Nostres gracias més expresives al próser magnánim que se negá a cobrar; al señor Marqués de Sotelo, que se interesá per l' asunt, y al señor Carbonell, que feu les afortunades ches-tions. Lo que no li podem agrair al señor Carbonell (les coses clares) es el us que después ha fet de

la representació que li confiárem.

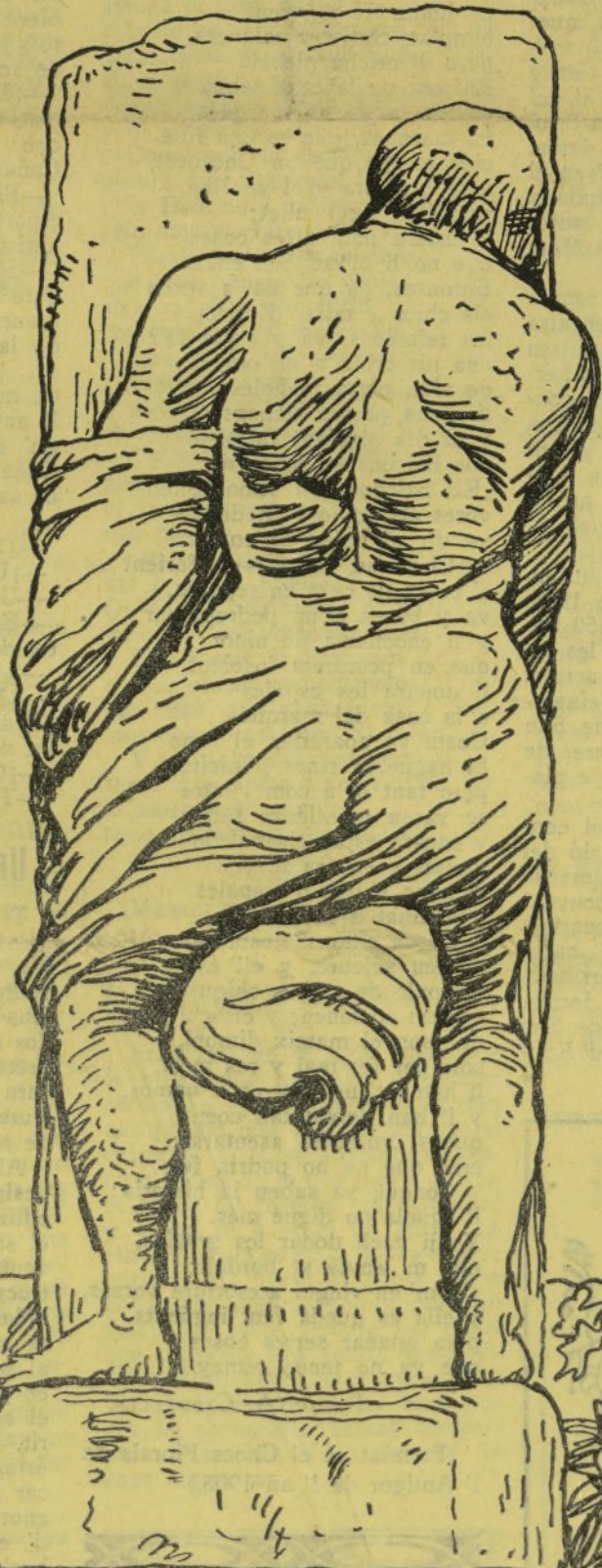
Una vegá adquirida la conformitat del dueño señor Conde de Rótova y del Alcalde señor Mar-

qués de Sotelo, y sabent estos señors, desde fa tres mesos, que el Nano se había demanat pera collocarlo en la verja de uns chalets de *La Cañada*, propietat de don Visent Miguel Carceller, lo llochic es que el señor Carbonell, nostre portaveu, se haguera retirat a prudent distansia.

Cuan més tranquils estábem, llechim en la prensa diaria una notisia que mos ompli de sorpresa. Segóns els periódics, el señor Carbonell había adquirit el Nano "en propietat" pera instal·larlo en una finca "seua" de *La Cañada*. Asó no podía ser, perque ni el señor Carbonell té finques en *La Cañada* ni el Nano l' había adquirit en *propietat* puesto que era un regal pera el señor Carceller. El relloncher don Chuán Batiste Carbonell, en este cas, no era més que un intermediari, un corredor sense sueldo, que obraba per amistad, en nom del Director de *LA CHALA*, qui habera pogut enviar una rectificació als periódics, pero creguento poc delicat, instá al señor Carbonell pera que fora éll qui rectificara. No li paregué be a dit señor y ho deixárem córrer. ¿Que volía el señor Carbonell aparéixer éll asoles en la plataforma de la popularitat? Conformes. La gloria pera éll y el Nano pera mosatros.

El dimats feu huit dies, en acompañament de tabalet y don-saina, música y traques, fon arrancat del puesto el dichós Nano. El popular relloncher de les clásiques patilles vixqué les hores més felises de sa vida. Aplausos de la multitud, vitols de alegría y, al final, un discurs del propi señor Carbonell, diguent que regalaba el Nano a don Visent Miguel Carceller, Director de *LA CHALA*. A les poques hores mos l' envía a *La Cañada*.

Deu li ho pague, y hasta que derriben el Pardal de San Chuán, que 'l reclamarem, y tindrà ocasió de un' atra apoteosis.







—Chirram que yo soc el primer.  
—Te ho chure.  
—Entonses, Chuanon...  
—Eixe és l'entresuelo.

## El Nano y les reformas

La desaparició del Nano del carrer dit vulgarment del Llop, deguda, com tot el món sap, a les reformes urbanes que s'estan realitzant en la ciutat, nos obliga a pendre la pluma pera fer un resumen històric de lo que ha segut aquell lloc hasta el moment actual en que va a pendre, o està prenent ya, un altre aspecte més modern y més en armonia en les necessitats d'esta volguda València.

Cuan el rey don Chaume conquistà València en l'any 1238 (1), la muralla de la ciutat creuaba el carrer de San Visent per on está el forn de la Pilota, seguint per la plaza Mariano Benlliure a buscar el carrer de Transits, etc.; es dir, qu'el punt de que anem a tirar estaba fora de muralles.

Els terrenos compresos en lo que hui son plaza d'Emilio Castelar y Avinguda d'Amalio Gimeno, foren sedits en 3 de Chiner de 1277 pera fundació del convent de San Fransés, perque en dits terrenos patiren martiri San Chuan de Perusia y San Pere Saxo Ferrato, freres de la orde. En virtut d'esta donació se va construir el convent, que abarcaba tot el perimetro que hui té el chardí d'aon está la estatua del marquès de Campo, inclos tot lo que compren la fachá nova del Achuntament, hasta chuta a la iglesia de la Sanch, per la part de la Avinguda d'Amalio Gimeno, era tot un hort, propietat del convent, y en la part d'aon está la estatua de Ribera, formant el antic triángul hui ya eixampliat, un hort, tapiat de forma qu'els carrers de la Sanch y de les Barques quedaben obstruïts per la tapia del hort, al que habia que donar la volta pera anar de l'un carrer a l'atre.

En estes condicions comensaren

(1) No s'asusten; serem breus.

les edificacions particulars per aquells paraches, formant lo que constituïren arrabals de la ciutat, hasta que en l'any 1356, per exemple de la població, comensaren els derribos de l'antiga muralla y la construcció de la que habia de subsistir hasta el siglo passat, quedant acabá en 1370, per lo qu'el convent de Sant Fransés, en el seu hort y camp, quedaren ya dins muralles.

Y a partir d'entonses, entre altres carrers, ve a formarse el del sèclebre Nano que apareix en l'any 1542, en els noms de Na Loba, Lobo y Sistellers, y en 1547 en el d'En Lop, nom que correspon a Teodoro Lop, pare de José, autor de l'obra titulada *Fábrica de Murs y Valls*.

De les histories qu'es contenen del Nano, ya donem conte en altra part del periòdic. Así sols direm qu'en quant al significat de la hercúlea figura, estem en un tot conformes en l'apresiament del que fon cronista de la ciutat, don Visent Boix, y es que representa la figura de Sansón en l'acte d'arrancar la columna del temple dels filisteus.

Com a datos finals direm qu'en la nit del 6 d'Octubre de 1805, combinant els esforços de 150 homens, fon arrasat el hort y les tapias que obstruïen el pas actual, quedant la plaza, que hui s'eixampla, en el nom de plaza de San Fransés hasta el 11 de Febrer de 1900, en que se li doná el de plaza de Castelar.

Que lo que fon camp del convent se utilisá pera la estació del ferrocarril de València a Almansa y Tarragona, cuan ya el convent habia segut utilitat pera cuartels d'infanteria y caballeria, hasta l'any 1891 en que foren derribats quedant el solar que hui forma, chunt en lo que fon hort de San Fransés, la magnífica plaza d'Emilio Castelar.



—¿Vol fer el favor d'achudarme a buscar al meu marit en eixe montó, senhora?



## Historia del Nano del carrer del Llop

### ROMANS

Conec molts anys a una agüela que sap molts de cuentos vells y s'enrecorda de tot lo que pasá en atres temps...

Busquí a l'agüela de marres y la troví fent ingüent pera arreglar certes coses que ya no tenen remey. Al vorem, deixá en seguida la maneta de morter...

se va aturar les greñotes d'ocre y blanc que en lo cap té, y apretant el sagaleco...

me va dir: —¿Qué vols saber? —Contem la historia del nano— li diguí: —no vull res més.

—D'aixó yo no m'enrecordo fa molts anys, ni poc ni chens. —Me contestá molt guinosa l'agüela, no sé per qué.

—Pos yo li faré memoria: Este nano, que es molt vell, está en lo carrer del Llop arribat a la paret.

Tots els que passen y el miren, se paren pa vórel be, y se pregunten qué diables farà allí el ninot aquell que está en una posturita tan... vamos, tan... indesent.

—Pregué l'agüela polvillo, s'asenta, se sonriqué, y més tranquila y contenta, digué aixina: —Sí, ya sé.

No té res d'extraordinaria la historia que vols saber. Eixe nano és tot un nano que no té res de mal fet, y está allí fa ya molts anys, ara te diré per qué.

Vixqué en lo carrer del Llop un home ric y valent, templat, chove y calavera, pero d'oriche plebeu.

Enfront de la casa seua estaba la de un marquès. El marquès, que té una filla més guapa que un Chesuset, notá qu'esta y el vení.

se solien fer l'ullet; y encara notá atres coses que no li agradaben chens. Entonses, pa que no's veren els chics y tallar d'arrel les relacions, va y ¿qué fa?

una nit crida a un obrer de vila, porta rachoies, li mana pastar alcheps, y al dia següent faltaban dos balcons en lo carrer.

¡Els balcons, per ahon solien vores els novios! ¡Redea!— va dir el galán al voreu.

—¿Ché qué bofetá!— y furient s'en ix de casa en seguida, y busca a un pedrepiequer y li encomana un ninot que en posturita insolent li donara les espales a la casa del marquès.

Cuan va aparéixer el nano hi hagueren rínes y pleits; pero tant la u com l'atre se varen mantindre fermes, y encara están els balcon tapiats y encara se veu el nano chirat d'espales y arribat a la paret.

Desde entonses este nano se feu sèclebre, y ell es el novio de moltes chiques que no en tenen; y els chiquets que son el mateix dimoni, sols per fer mal y res més, li han fet un forat en... vamos, y l'han deixat tan coent, que si volguera asentar-se crec que no ho podria fer.

Conque ya sabeu la historia: l'agüela no digué més.

Yo li vach donar les gracies, ella m'enviá al bordell; yo m'en vinguí a escriure versos, y ella es quedá fent ingüents pera apañar certes coses que ya no tenen remey.

RAMON A. CABRELLES.

(Premiat en el Chocs Florals de l'Antigor de l'any 1905.)

—Tirrin... tirrin... —¿Qué hay, Coyote? —Que Nanus habemus Lopus.

—¿Qué? —Que Nanus habemus Lopus! —No t'entend.

—Perque no mastegues el grec com yo.

—¿Que aixó que parles es grec? —De la propia Irlanda, si, señor.

—Eres un sabio, Coyote.

—Es justisia.

—Bueno, ¿y qué m'has volgudo desir con eso del habemus?

—Pos qu'el Nano de la calle d'En Lobo ha vingudo a formar parte de la magnífica grey chalerá.

## Conferensia

—Tirrin... tirrin... —¿Qué hay, Coyote? —Que Nanus habemus Lopus.

—¿Qué? —Que Nanus habemus Lopus! —No t'entend.

—Perque no mastegues el grec com yo.

—¿Que aixó que parles es grec? —De la propia Irlanda, si, señor.

—Eres un sabio, Coyote.

—Es justisia.

—Bueno, ¿y qué m'has volgudo desir con eso del habemus?

—Pos qu'el Nano de la calle d'En Lobo ha vingudo a formar parte de la magnífica grey chalerá.

—¡Hola, hola! ¿Y dónde l'habéis ponido?

—En el Canadá.

—¿¿Qué??

—En el Canadá! No veo motivo pa tan gran exclamación.

—Pero... ¿allá?... ¿tan llunto?

—¿Llunto? ¡Un pascito!

—Sí, en barco. Calla, ¿he dicho Canadá?

—Eso has dicho.

—Pos me parese que m'he anquivocado de rabo.

—Hoy estás imposible, Coyote.

La emoción. En fin, mira, agafa llepis.

—Ya está.

—Arascribe: Canadá.

—Ya está: Cana-da.

—Ara agafa el rabito u apéndise que tiene la a final y ponlo en sentido horizontal ensima de la a.

—Ya está.

—¿Qué lees ahora?

—Can-a-da.

—Eso es! Pos en la Cañada hemos ponido el Nano.

—¡Por sí que es un salto!

—Poco. De la a a la ene.

—¿Y qué vais a haser allí con él?

—Nada malo; puede el Nano vivir tranquilo. Nuestro gusto hubiera sido ponerlo en el porje, pero ¿y si por el peso, en una noche de soaré, s'en venia todo abajo?

—¡Una catástrofe!

—Tremenda. Por eso hemos dicho: al Canadá... digo, no: a la Cañada. Y allí está. Y ya está.

—Bien, hombre. Os felesito. Aparte d'eso, ¿tienes alguna otra noticia que comunicarme?

—Sí, una; qu'el día que s'inaugure la nueva instalación del Nano, haurán unas fiestas morrocotudas, de las que ya donaremos cuenta, y... ¡agafati!, una reputada banda de música de la capital asistirá a l'acto y astrenará un pasodoble qu'es titulará "El Nano de la Cañá", y que lo está escribiendo un saladísimo compositor valenciano.

—¿Serrano?

—¡Un jamón!

—Un jamón serrano, no está mal.

—Es otro más formal qu'el autor de *La Venta de los Gatos*.

—Y li disen?

—¡Mut! Todo saldrá en su día.

Y adiós, que me voy a haserme un deu contemplando al Nano.

—Que no t'emborraches, tú!

—Tirrin... tirrin...



## El emplantament d'El Nano en La Cañada

Proyete de fachá que adorna chardí dels chalets denominats «La Chalas», «El Rey» y «El Clarín», propietat de nostre Director d'eng. M. Carseller. De la realització s'han encarregat escultor Pepe Roca y el mestre d'obres José M. J. J. Serà una obra d'art digna de tals artistes y que Director, que costeará les obres. El «Micala», Lloncha, les típiques barraques y El Nano del carrer En Lop... ¡Vixca València y els chalets de La Chalas!

## La Nasia se deside d'El Nano

¡Ay, Nano de mis penas!  
¡Ay, Nano de mis antraxas!  
¡Nano de mi corasón!  
¡Nanito de la meñ' animal!  
¡Astrella de mi albedrío!  
¡Caprichito de la Nasia!  
¡Troisito de llepallá!

¡Rey de l'Europa y del Africa!  
¡Por qué te vas y mos deacas en esta València arábica,  
que, por ponerse a la moda,  
todo lo casisto neofita?

¡Por qué, Nano de mi vida,  
yo, que te quiero en tot l'ànima,  
de vista t'he de perder,  
siendo así que estoy chhalada por tu retrechero cuerpo,  
por tus pampolosas nalgas,  
y por tus pírcas carnes,  
que parecen de sultana?

¡Ay, Nano, qué mal m'has hecho!  
¡Ay, Nanito, qué pasada más seranita la tuya!  
¡Abandonar a la Nasia,  
al amor de tus amores,  
a la Musa de LA TRACA,  
al encanto dels chavales,  
y alegría de LA CHALA!

La que un día, con Miquel, "El Pardalero" de fama,  
foé el "clon" de las suareas en aquel porje de marras.  
Yo que veía en ti, Nano,  
el amuleto, la grasia,  
el encanto, el güen humor,  
y toda la salsa tártara qu'es necesita en la vida

pa endoslar la nasia mala y no enfermar moquillo, de trichina o gastralgia. Nano, ¡Nano mis ojos!  
¡Nanito de mis antraxas!  
¡Nanito de mis antraxas!  
¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!  
¡Nanito de mis antraxas!  
¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!  
¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!

pa endoslar la nasia mala y no enfermar moquillo, de trichina o gastralgia. Nano, ¡Nano mis ojos!  
¡Nanito de mis antraxas!  
¡Nanito de mis antraxas!  
¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!  
¡Nanito de mis antraxas!  
¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!  
¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!

pa endoslar la nasia mala y no enfermar moquillo, de trichina o gastralgia. Nano, ¡Nano mis ojos!  
¡Nanito de mis antraxas!  
¡Nanito de mis antraxas!  
¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!  
¡Nanito de mis antraxas!  
¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!  
¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!

¡Nanito de mis antraxas!

## Lletres rebudes

A propòsit del traslado del Nano del carrer d'En Lop, hem rebut les lletres següents, que han vingut a nostra Redacció per la telegrafia sinse fils, y que gustosamente publicuem:

"Estimat Nano:

Vora cuarenta anys ham segut vehins, y hui, obligat per el progrès, te duen a respirar els aires purs de La Cañá, mentres yo me quede así, en el sentro de la ciutat, pot ser que per sigles, siguent mut testic de la farandulera vida ciutadana. ¡Qué envecha te tinc, Nano!—Estatua del Pintor Ribera."

"¡Adiós, tú!

¿Conque t'en vas a La Cañá? Felis viache, y per be que siga. Pero vull fer constar una cosa: que yo, marqués, que tant fui per l'engrandiment de València, no tinguí nesessitat de tocarte; mentres que ara, un atre marqués, obligat per les circunstancies, te desahusia del teu bresol.

"Per ton be que siga!—Estatua del Marqués de Campo."

"May pensi en tú, Nano. El meu señ volaba tan alt, que, fora els primers anys de la meua existencia, no tinguí un moment pera dirichirte una frase de cordialitat. Hui se t'emporten a La Cañá, a viure entre flors, a respirar aires purs... ¡Encara vas a estar más ben instalat que yo!... Que siga enhorabona.—Estatua de Llorente."

"¡Che, Nano! ¡Vas a tornar foll a micha humanita! ¡Hauré d'intervindre yo?—Estatua de Fray Gilabert (Pare dels folls)."

"M'han dit, Nano, que te van a fer un pasodoble. Perdona que no te l'hacha fet yo. Pero et prometo donarli tota la meua valensianisma inspiració al compán que t'el fasa, pera que siga una cosa popular, digna de tí y d'eixa València dels meus amors.—Estatua de Salvador Giner."

"Home, te diria tantes coses, que no sé per aon comensar; pero me contente en cantarte esta cansoneta qu'estaba tan en boga en la meua pintoresca época.

Ya te n'has anat, no pelat; no m'has dit adiós, so tñós.

La sort que t'us tens poques dents, que amabes en dos, so mocós.

¡Y que la Malaena te guie!—Busto d'Escalante."

Ham dit que asó ho resibiem per la telegrafia sinse fils, ¿no? Pues al arribar así, se li ocurrix a la Nasia estendre la roba, pera lo cual posá un fil... ¡y clar! ¡tallá la comunicació!

Ham dit que asó ho resibiem per la telegrafia sinse fils, ¿no? Pues al arribar así, se li ocurrix a la Nasia estendre la roba, pera lo cual posá un fil... ¡y clar! ¡tallá la comunicació!

Ham dit que asó ho resibiem per la telegrafia sinse fils, ¿no? Pues al arribar así, se li ocurrix a la Nasia estendre la roba, pera lo cual posá un fil... ¡y clar! ¡tallá la comunicació!

Ham dit que asó ho resibiem per la telegrafia sinse fils, ¿no? Pues al arribar así, se li ocurrix a la Nasia estendre la roba, pera lo cual posá un fil... ¡y clar! ¡tallá la comunicació!

Ham dit que asó ho resibiem per la telegrafia sinse fils, ¿no? Pues al arribar así, se li ocurrix a la Nasia estendre la roba, pera lo cual posá un fil... ¡y clar! ¡tallá la comunicació!

Ham dit que asó ho resibiem per la telegrafia sinse fils, ¿no? Pues al arribar así, se li ocurrix a la Nasia estendre la roba, pera lo cual posá un fil... ¡y clar! ¡tallá la comunicació!

Ham dit que asó ho resibiem per la telegrafia sinse fils, ¿no? Pues al arribar así, se li ocurrix a la Nasia estendre la roba, pera lo cual posá un fil... ¡y clar! ¡tallá la comunicació!

Ham dit que asó ho resibiem per la telegrafia sinse fils, ¿no? Pues al arribar así, se li ocurrix a la Nasia estendre la roba, pera lo cual posá un fil... ¡y clar! ¡tallá la comunicació!

Ham dit que asó ho resibiem per la telegrafia sinse fils, ¿no? Pues al arribar así, se li ocurrix a la Nasia estendre la roba, pera lo cual posá un fil... ¡y clar! ¡tallá la comunicació!

Ham dit que asó ho resibiem per la telegrafia sinse fils, ¿no? Pues al arribar así, se li ocurrix a la Nasia estendre la roba, pera lo cual posá un fil... ¡y clar! ¡tallá la comunicació!

Ham dit que asó ho resibiem per la telegrafia sinse fils, ¿no? Pues al arribar así, se li ocurrix a la Nasia estendre la roba, pera lo cual posá un fil... ¡y clar! ¡tallá la comunicació!

Ham dit que asó ho resibiem per la telegrafia sinse fils, ¿no? Pues al arribar así, se li ocurrix a la Nasia estendre la roba, pera lo cual posá un fil... ¡y clar! ¡tallá la comunicació!

Ham dit que asó ho resibiem per la telegrafia sinse fils, ¿no? Pues al arribar así, se li ocurrix a la Nasia estendre la roba, pera lo cual posá un fil... ¡y clar! ¡tallá la comunicació!

Ham dit que asó ho resibiem per la telegrafia sinse fils, ¿no? Pues al arribar así, se li ocurrix a la Nasia estendre la roba, pera lo cual posá un fil... ¡y clar! ¡tallá la comunicació!

Ham dit que asó ho resibiem per la telegrafia sinse fils, ¿no? Pues al arribar así, se li ocurrix a la Nasia estendre la roba, pera lo cual posá un fil... ¡y clar! ¡tallá la comunicació!

Ham dit que asó ho resibiem per la telegrafia sinse fils, ¿no? Pues al arribar así, se li ocurrix a la Nasia estendre la roba, pera lo cual posá un fil... ¡y clar! ¡tallá la comunicació!



## ¡Se mos han endut el Nano!

Les reformes qu'el progrès nos ha dut a la siutat al Nano d'En Lop han prés y mos el han desahusiat.

Com





—Si t' en vas a cuar, nene, a l' atra part del paseig, te donaré dos quinsets.  
—¿Dos quinsets! ¡Hia señor que hasta em dona dos pesetes!

## El Nano y Coqui el pintor

Francisco Olaria, més conegut en la seua época per Coqui el pintor, era un home tan sèbre que doná motiu, en les seues ocurrencies, a que se escriguera un sainet en el que figuraba com personache principal, sainet que fon retirat de la esena a requeriments de la familia de Coqui; també el celebrat autor valensiá don Manuel Millás escrigué una gasiosa comedia titulá "Bous de Cartó", en la que se nomena, encara que no d' una manera directa, la sèbre ganadería de Coqui, pues el afamat pintor tenía una ganadería de esta clase de "marrajos", que eren "correguts" en les festes de carrer, tan en boga en aquella época.

Pues be; el tal Coqui tenía el seu domisili en la planta baixa de la casa d' aon estava colocat el Nano en el carrer d' En Lop, y fea chichines d' éll, ya que com anunsio del seu art y comers (1) el pintaba de mil maneres, segons épques, y aixina el Nano era contemplat per tota Valensia, que desfilaba per davant d' éll sols per vore y celebrar les ocurrencies del afamat Coqui, que tan pronte el pintaba de llauraor, en camalets y manta al coll, com de potentat señor, posat de levita o de frac.

(1) Vechas la nota del artículo "El Nano y les festes".

## ¡Peguemli més voltes al Nano!

Consultori chalero del día 30 de Chuñ de 1928:

—¿Per qué el Nano del carrer d' En Lop té tanta nomená?—José M.<sup>a</sup> BENEYTO (Cabañal).



—¿Que fa el seu marit desde que s' ha deixat de deure?  
—Aconsellar a tot el mon que sequiera bevent y no s' en deixe.

Perque es únic en la seua especie. ¡Pero únic en el mon!

Consultori chalero del día 8 de Septiembre de 1928:

—¿Per qué li diuen "Nano" al ninot del carrer d' En Lop, sent així qu' es tan gran com un chagant?—ISMAEL LLOPIS.

Es qu' els valensiáns som aixina. Diem plasa dels Porchets, plasa de la Chordana, plasa de Ibáñes, plasa de Ariso, plasa de Borriol, etc., etc., a vies que apenes si mereixen el nom de carreró, fent d' eixa manera gran lo qu' es chicotet. ¡Y en cambi a un chagant li diem nano, com vosté observa molt be!

Y es que..., mire, som aixina. ¡Per algo se distinguim de les demás provinsies españolas!

Consultori chalero del 15 de Septiembre de 1928:

—¿Saben vostés si el Nano del carrer d' En Lop era nebot de la "Capicu"?—B. L. G.

No, señor; ni parent tan sols. ¡Eixe sèbre Nano no ha tingut may ninguna tia!

Y... ¡no li peguem més voltes al Nano!

## Padrina de guerra

El mecánic d' Aviación Militar, Antonio Cremades, destinat en Lache (Africa), solisita madrina de guerra, en la única condició que ha de ser valensiá o alicantina.

## El Nano y les festes

Molt festero es el carácter valensiá, pero este esperit es manifestá en tot el seu apogeo en el siglo XIX, molt espesialment allá per la seua primera mitat. Els carrers de la Mola, San Gil, de Manáns, Encarnasió, la Parra, etsétera, no esperaben més que la més insignificant oportunitat pera celebrar festes y festetes, unes vegades a cárrec dels chiquets y atres dels grandets, pero en unes y en atres sempre acababen fentse els amos els que ya pintaben barba.

No podía faltar a esta lley cheneral el carrer d' En Lop, y la garrapata infantil d' aquell veinat, valentse, com a motiu, dels santets de fanc qu' es venien en aquell entonses en les paraetes del carrer del Micalet en els dies de Semana Santa (1), celebraba les seues festes, sense que faltara la indispensable prosesó, y siguent asó un motiu pera adornar la grotesca figura del Nano, que en resumen de contes, era el que venia a pagar el pato y a ser el "clou" de la festa. Y li posaben cadena de papers y gallardets y farollets a la venesiana, en lo que venia a quedar com pera anar a demanar novia.

(1) També la fabricació y venta d' estos santets era ú del artículos d' explotació de Coqui el pintor.

## CURA-CALLOS "JEIL"

Reconocido indiscutiblemente como el más eficaz, cómodo, práctico y económico.

Pesetas: 1'35 tubo.—En Farmacias y Droguerías.

Agente general: N. SALIES

Apartado 199.—BARCELONA

## De perol

A un alemá que li diuen (apre-teuse el sinturó pera llechir el nom) Kryboj Bulfdodiantk (¡qué descansat he quedat después d' escriureu!) li arreá un compatriota seu una navaixá en la espala que, segons el parte facultatiu, li tingueren que pegar ¡214 punts de sutura!

Aixó no fon una navaixá; aixó fon un "bordat a vainica".

Tots eixos punts de sutura. els meches no els pegarien; ¡de segur qu' el cusirien les chiquetes de costura!



—¿Ya has perdut un atre gos?  
—Es que desde que la chica estudia pa cupletista tots me peguen a fuchir.

D' El Castellano, de Toledo:

"Madrid 11.—Dicen de Alefax, que un pescador de Nueva Escocia, pescando en las alturas de Point Aerni, sacó un bacalao, y al abrirlo, vió con la natural admiración que llevaba en el estómago una pulsera de oro y brillantes.

Hace poco una viajera que salió del puerto de Nueva York, perdió una pulsera que se le cayó por la borda del paquebote donde viajaba, y se cree sea la encontrada en el bacalao, por el pescador."

M' achúe un duro Amadeo pa comprar dacs y alpiste. a qu' eixe peix, en el mar, faria de prestamiste.

## Correu

Simbad el Turco.—Es antiquísim, y así el coneixen gatets y gosets.

A. L. (Barcelona).—No está ben versificat. Si lo atre estaba igual, segurament no es publicaria.

L. C. (Alsira).—Menos els versos, anirá tot. En cuant a la pregunta que li han fet, diga que si saben fero be, conformes.

J. A.—Nostre gust seria servirlo, pero es que no pot ser; reconegas vosté mateixa.

S. E. (Alchemesi).—Resibit y al turno. Salut.

P. S.—Anem en cuidao en aixó, pero a lo millor se n' escapa algú. Asó, atmitit. Si ham correchit una paraula, ya ho vorá, perque la de vosté tropesaria.

El Sastre del Campillo.—"Se pot saber..." el tenim ya publicat. Lo atre anirá. No ham trobat aixó que vosté diu.

## Trencatólines

CHEROGLIFIC NUMERIC

|                 |               |
|-----------------|---------------|
| Consonant       | 1             |
| Nota            | 3 5           |
| Aliment dols    | 4 5 6         |
| Part del cap    | 1 2 3 4       |
| Planta marina   | 1 7 3 2 5     |
| Flor y planta   | 3 7 4 5 3 7   |
| Nom de varó     | 1 2 3 4 5 6 7 |
| Animal          | 1 2 4 7 6 6   |
| Animal de ploma | 1 7 6 7 4     |
| Fruita          | 4 5 6 7       |
| Vegetal         | 1 7 6         |
| Nota            | 6 2           |
| Vocal           | 7             |

PERES DE LA PERA

Solusió al pasat:

S  
BO  
MAR  
ROSA  
MOROS  
AMBROS  
BROSA  
SARA  
BAR  
MA  
A

IMP. LA GUTENBERG — VALENCIA



—Deu persones s' han ofegat esta semana en Viena.  
—¡Veches! ¿Quina nesessitat tenen de banarse?

**VÍAS URINARIAS  
IMPUREZAS DE LA SANGRE  
DEBILIDAD NERVIOSA**

Basta de sufrir inútilmente de dichas enfermedades, gracias al maravilloso descubrimiento de los:

**MEDICAMENTOS DEL DR. SOIVRÉ**

**Vías urinarias:** Blenorragia (purgaciones), en todas sus manifestaciones, uretritis, prostatitis, orquitis, cistitis, goma miliar, etc., del hombre, y vulvitis, vaginitis, metritis, uretritis, cistitis, anexitis, flujos, etc., de la mujer, por crónicas y rebeldes que sean, se curan pronto y radicalmente con los **Cachets del Dr. Soivré**.

Los enfermos se curan por sí solos, sin inyecciones, lavados y aplicación de sondas y buche de su enfermedad. Venta: 5'50 pias. caja.

**Impurezas de la sangre:** Sífilis (avariosis), eczemas, herpes, úlceras varicosas (lagas de las piernas), erupciones escrofulosas, crítemas, acné, urticaria, etc., enfermedades que tienen por causa humores, vicios o infecciones de la sangre por crónicas y rebeldes que sean, se curan pronto y radicalmente con las **Píldoras depurativas del Dr. Soivré**, que son la medicación depurativa ideal y perfecta porque actúan regenerando la sangre, la renuevan, aumentan todas las energías del organismo y fomentan la salud, resolviendo en breve tiempo todas las úlceras, lagas, granos, forúnculos, supuración de las mucosas, caída del cabello, inflamaciones en general, etc., quedando la piel limpia y regenerada, el cabello brillante y copioso, no dejando en el organismo huellas del pasado. Venta: 5'50 pias. frasco.

**Debilidad nerviosa:** Impotencia (falta de vigor sexual), poluciones nocturnas, espermatocorra, (perdidas seminales), Cansancio mental, pérdida de memoria, dolor de cabeza, vértigos, debilidad muscular, fatiga corporal, temblores, palpitaciones, trastornos nerviosos de la mujer y todas las manifestaciones de la **Neurastenia** o agotamiento nervioso, por crónicos y rebeldes que sean, se curan pronto y radicalmente con las **Grageas potenciadoras del Dr. Soivré**. Más que un medicamento son un alimento esencial del cerebro, medula y todo el sistema nervioso. Indicadas especialmente a los agotados en la juventud, por toda clase de excesos (vicios sin vicio), para recuperar íntegramente todas sus funciones y conservar hasta la extrema vejez, sin violentar el organismo, el vigor sexual propio de la edad. Venta: 5'50 pias. frasco.

VENTA, EN LAS PRINCIPALES FARMACIAS DE ESPAÑA, PORTUGAL Y AMÉRICAS

NOTA.—Todos los pacientes de las vías urinarias, impurezas de la sangre o debilidad nerviosa, dirigiéndose y enviando 0'50 ctas. en sellos para el franqueo a **Oficinas Laboratorio Sokatarg, calle Ter, 16, teléfono 564 S. M. Barcelona**, recibirán gratis un libro explicativo sobre el origen, desarrollo, tratamiento y curación de estas enfermedades.

Fumeu paper Bambi